

Десета година
104 број
Anul 10, Numărul 104

25 Март 2010
25 Martie 2010

MACEDONEANUL МАКЕДОНЕЦОТ



Asociația Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од Романија



Изданието "Македонија" е периодично списание со месечен карактер кој излегува во Скопје и е наменето во целост на Македонците кој се наоѓаат надвор од Република Македонија. Во бројот од месец јануар 2010 година излезе еден артикол кои се однесува на Пратеничката Лијана Думитреску, пртставник на македонското малцинство од Романија во Парламентот на оваа земја и уште еден материјал кој се -однесува за историјата на македонците од Романија. Во продолжение ви ги пренесуваме овие артиколи.

ФАЗА НА НАЦИОНАЛНО БУДЕЊЕ

Г-цата Лијана Думитреску е пратеник на македонското малцинство во Романскиот Парламент и потпреседател на Друштвото на Македонците од Романија. Со нејзиниот прв избор во 2004 година започна многу поактивно и посодржајно претставување во романското општеаство на интересите на Македонците по потекло, што се државјани на Романија или кои по разни основи привремено живеат, работат или студираат во Романија.

- Откако станавме познато национално малцинство што ги ужива политичките права ни е многу полесно. Добивме и годишни буџетски средства за различни активности. Добивме и право на образование на мајчин јазик, а издаваме и двојазичен весник "Македонецот". Желба ни е да се објави и современ романско – македонски речник. Подобрувањата што се прават се голем стимулент за нас кога има се поголемо враќање кон македонските корени кај луѓето што потекнуваат од македонските краишта, вели Думитреску ...

Корените на Лијана Думитреску се од Охридско. Нејзините предци се населиле во Романија во 1930 година, во време кога од Македонија во Романија

Publicația "Macedonia" este un periodic cu caracter lunar care apare la Skopje și este dedicată în întregime macedonenilor aflați în afara granițelor Republicii Macedonia. În numărul din ianuarie 2010 a apărut un material referitor la deputat Liana Dumitrescu, reprezentantul etniei macedonene din România în Parlamentul acestei țări și un material referitor la istoria macedonenilor din România. În continuare vă prezentăm aceste articole.

MOMENTUL TREZIRII NAȚIONALE

Domnișoara Liana Dumitrescu este reprezentantul etnicilor macedoneni în Parlamentul României și vicepreședinte al Asociației Macedonenilor din România. Odată aleasă pentru prima dată în anul 2004, pentru comunitatea macedoneană din România a început o perioadă activă și dinamică în ceea ce privește susținerea intereselor acesteia în cadrul societății românești, ea fiind formată din cetățeni români de origine macedoneană dar și din macedoneni care din diferite motive temporar trăiesc și lucrează sau studiază în România.

"- De când a fost recunoscută ca minoritate națională care se bucură de toate drepturile care derivă din aceasta, totul a devenit mai ușor. Primum fonduri anuale pentru diferite activități, am obținut și dreptul de școlarizare în limba maternă, tipărim o publicație bilingvă "Macedoneanul". Doriința noastră este să publicăm și un dicționar român-macedonean modern. Îmbunătățirile survenite în viața comunității reprezintă un stimulent pentru noi, mai ales când un număr tot mai mare de etnici se reîntorc spre rădăcinile lor macedonene." a zis Dumitrescu ...

Rădăcinile Liane Dumitrescu sunt din Ohrida. Străbunicii ei au venit în România în anul 1830, când din Macedonia plecau mulți oameni pentru a-și câștiga



"Адвокатката, работи во Романскиот парламент, се декларира како Македонка и по двајцата родители, разбира македонски и, како што вели, уверена е ќе го научи. Тоа е накусо Лијана Думитреску, потпретседателка на Друштвото на Македонците во Романија и пратеник во Романскиот парламент. Се надева дека и покрај обидите за асимилација и манипулација, македонскиот јазик ќе продолжи да се користи како еден од основните инструменти за да се зачува македонското малцинство".

доаѓале и многу други печалбари. Романскиот име Лијана вели дека е аналогно на македонското име Биљана. Презимето е романска транскрипција и произлегува од името на нејзин предок. Кога прадедото Димитар дошол во Романија немал презиме, а Думитреску всушност значело синот на Димитар. Тоа била терминологија што ја користела власта во Влашко, како што тогаш ја викале Романија, кога ги заведувале новодојдените Македонци.

“Сега, после толку

“Avocată, lucrează în parlamentul românesc, se declară macedoneancă după ambii părinți, și după cum ne-a spus înțelege macedoneana și este încredzătoare că o va învăța. Aceasta este pe scurt Liana Dumitrescu, vicepreședinte al Asociației Macedonenilor din România, deputat în Parlamentul României. Ea își exprimă speranța ca în ciuda tentativelor de asimilare și de manipulare, limba macedoneană va fi și mai departe un element de bază pentru păstrarea unității minorității macedonene”.

un nume dar se semna “fiul lui Dimitar”. Astfel “fiul lui Dimitar” s-a transformat în Dumitrescu. Așa funcționa guvernarea pe vremea aceea în Valahia, cum se numea atunci România, așa se transformau numele noilor veniți macedoneni.

“Și acum, după atâția ani, mai pot fi auziți etnici macedoneni din sudul României

ИЛУСТРАЦИЈА РЕВИЈА ЗА ИСЛЕДНИЦИТЕ ОД Македонија

ЛИЈАНА ДУМИТРЕСКУ, МАКЕДОНКА-ПРАТЕНИК ВО РОМАНСКИОТ ПАРЛАМЕНТ

ФАЗА НА НАЦИОНАЛНО БУДЕЊЕ

Г-ѓината Лијана Думитреску е пратеник на македонското мањинство во Романскиот парламент и потпретседател на Друштвото на Македонците од Романија. Со нејзиното приклучување во 2009 година многу праведни и неспоредливи претставувања во романското законодавство на интересите на Македонците во парламент, што се докажува на Романија или кои по разни основи праведно имаат работат или студираат во Романија.

Откако станале пратеник македонско мањинство што ги зема политичките права на и многу повисоко. Добрава и подобра буџетски средства да различни интереси. Добрава и право на образование на мајчин јазик, и издавање и издавање на “Македонци”. Жамба на е да се објави и срденик романско-македонски репик. Подобривањата што се прават се голем степен за нас кога има се поповоно еврај или око македонските корени кој луѓето што посетуваат од македонските пратеник, вице Думитреску...

Корнети на Лијана Думитреску се од барањето. Нејзините пратеник се изјавиле во Романија во 1830 година, во време кога од Македонија во Романија еден и многу други печалбари. Романскиот име Лијана вели дека е аналогно на македонското име Биљана. Презимето е романска транскрипција и произлегува од името на нејзин предок. Кога прадедото Димитар дошол во Романија немал презиме, а Думитреску всушност значело синот на Димитар. Тоа била терминологија што ја користела власта во Влашко, како што тогаш ја викале Романија, кога ги заведувале новодојдените Македонци.

“Дела, но толку падам, бе то друштвото македонскиот јазик како го зборуваат постари луѓе во некои села. Најмногу ги има во јужните краишта, каде што се населуваа од Охридско, Кумановско и Пиринско... Таму се прави баница, лутеница, се прават јадења од праз што не се познати како јадење во други делови на Романија. Во некои села ќе најдете и народни носии од повеќе македонски краишта. Ние сме во фаза на национално будење. Јас лично сакам што побрзо да го научам македонскиот јазик”, раскажува Думитреску.

Друштвото на Македонците во Романија, а и македонското мањинство во Романија и првото село што во 2009 година Лијана Думитреску замано се Константинска Думитреску, претседателка на Друштвото уште да го посетил македонското мањинство во Златица на Романија. Сега Друштвото има 22 филијали, најблиските се во Букурест, во Тимшоа, во Крајова, во Бујина, во Улмица. Во Друштвото има околу 3.000 регистрирани членови, но бројот на Македонците во Романија е над 15.000.

“Дел ден на ден кој мајчината се брзи пратеник за своите корени, така што споделимо бројот на тие што се одредилеат како Македонци е се поголем. Следниот пат ќе се изјавиме дека ќе бидеме четвори до пет кати помногу бројот, затоа посетил и многу повеќе да започнување во друштвото. Власта треба да се ја попувоно издвојателно затоа што е многу срденик и многу е битно деклариранието на истеник идентитет на граѓанине. Најмногу на Македонците во Романија, кои биле многу раздвојени од сопствената судбина и кои поминале или мајчините владеење, сета им е многу лесно да ја приемат или себе одговорност за сопственик идентитет и да се прилагодиат”, вели таа.

“Доста работата на друштвото е многу успешна и многу брза. Прва се работат самостојно, но тоа до им објаснит на луѓето за тие што се навистина тие. Најважна задача на Друштвото е да го започнат македонски идентитет и македонски јазик. “Истите постари баба и дедоци говореле на одреден јазик, на јазикот што го зборуваат некои пратеник во одредени места пред десетте години. До пред 40 години Македонците соопшувале браќерски искушени меѓу себе, со што најдобро се започнувал јазикот и традицијата.

“Акоката, работи во романскиот парламент, се деловите како Македонка и во двајцата родители, разбера македонски и, како што вели, се налага дека не го научим. Тоа е накус Лијана Думитреску, потпретседателка на Друштвото на Македонците во Романија пратеник во Романскиот парламент. Се прават дела и поклји објавити за десимплицитија и манипулација, македонскиот јазик, како еден од основните инструменти за да се започне македонското мањинство

Портирей

Де 1840 година се случувао луѓето во селата да не знаат романски јазик, да зборуваат само македонски, бидејќи биле само Македонци, особено млади, кои трети што да биле деца. Во последните 80-те години имале многу браќери романско-македонски. Некои постари луѓе се рале го зборуваат тој јазик, но ние ги има се помалку”.

Друштвото на Македонците во Романија во борбата за започнување на јазикот формираат две дирекции: ја започнуваат на старат македонски јазик, затоа што има научно значение за добивање на идентичен идентитет на македонскиот јазик и дирекцијата за започнување на македонскиот јазик од страна на мајките. “Со тоа најдобро ќе го започне националното идентитет, културата и традицијата. Затоа и поповоно повеќе користа од македонските објавиле власти да можеле да организирани училница за македонски јазик. Имотивно се одржуваат сати семинари-носии но саботите и неделите, бидејќи финансирање можности им се многу лимитирани”, објаснува Думитреску.

ИСТОРИЈАТА НА МАКЕДОНЦИТЕ ВО РОМАНИЈА

Македонците во Романија најмногу се деловите на 1840 година им голем број Македонци пратеник, дајќи ја имале многу имале. Сега, Лијана Думитреску, настајат документи дека тие во Влашко започнале работи во 14 век. Тие тие документи од сета во 1320 година, кој се наоѓа во архивите во Биточко, најблиските го потврдува тоа. Во Романија и ден денес настајува и сета се има Македонци, кои ги зборуваат Македонски.

Бидејќи Македонците потпишувале тие на старите македонски семејства, во кои е голем број бабајара од Грција Македонија дојдени во Византија јазикот јазик. Но, сета тие не биле издвојени во македонски јазик, туку е едно вид идентитет на нивни луѓе во нивниот јазик. Луѓе млади или многу стари, многу одојдени, импресионирани започна, и сета идентитет да се Романија е една тие не биле издвојени од нивниот јазик. Тие ја едно вид идентитет на нивни луѓе во нивниот јазик. Луѓе млади или многу стари, многу одојдени, импресионирани започна, и сета идентитет да се Романија е една тие не биле издвојени од нивниот јазик. Тие ја едно вид идентитет на нивни луѓе во нивниот јазик. Луѓе млади или многу стари, многу одојдени, импресионирани започна, и сета идентитет да се Романија е една тие не биле издвојени од нивниот јазик. Тие ја едно вид идентитет на нивни луѓе во нивниот јазик.

години, ќе го слушнете македонскиот јазик како го зборуваат постари луѓе во некои села. Најмногу ги има во јужните краишта, каде што се населуваа од Охридско, Кумановско и Пиринско... Таму се прави баница, лутеница, се прават јадења од праз што не се познати како јадење во други делови на Романија. Во некои села ќе најдете и народни носии од повеќе македонски краишта. Ние сме во фаза на национално будење. Јас лично сакам што побрзо да го научам македонскиот јазик”, раскажува Думитреску.

Друштвото на Македонците во Романија, а и

vorbind o limbă macedoneană arhaică așa cum mai poate fi auzită numai la vârstnicii din unele sate din Macedonia. Etnicii s-au așezat aici din Ohrida, Kumanovo și Pirin... Aici se pregătesc plăcinte (baniță), luteniță, se fac mâncăruri de praz, mâncăruri care nu se pregătesc în alte zone din România. În unele sate din România se pot găsi laolaltă porturi naționale din mai multe zone ale Macedoniei. Noi suntem în faza de descoperire națională. Eu personal doresc cât se poate de repede să învăț limba macedoneană”, a mai spus Dumitrescu.

Asociația Macedonenilor din Romania, dar și

македонското малцинство во Романија е признато затоа што во 2000-та година Лијана Думитреску заедно со Константина Думитреску, претседател на Друштвото успеаја да го вметнат македонското малцинство во Уставот на Романија. Сега Друштвото има 22 фелијали, најактивните се во Букурешт, во Темишвар, во Крајова, во Бајелешт, во Урзикуца. Во друштвото има околу 3.000 регистрирани членови, но бројот на Македонците во Романија е над 15.000.

“Од ден на ден кај многумина се буди чувството за своите корени, така што секојдневно бројат на тие штосе определуваат како Македонци е се поголем. Следниот попис се надеваме дека ќе бидеме четири до пет пати помногубројни, зашто пописот е нешто повеќе од зачленувањето во друштвото. Власта треба да си ја преземе одговорноста затоа што е многу сериозна и многу е битно декларирањето на етничкиот идентитет на раѓаните. Меѓутоа, на Македонците во Романија, кои биле многу разочарани од сопствената судбина и кои поминале низ најразлични владеења, сега им е многу тешко да ја преземат врз себе одговорноста за сопствениот идентитет и да се препознат”, вели таа.

Досега работата на друштвото е многу успешна и многу битна. Пред се работат секојдневно на тоа да им објаснат на луѓето за тоа што се навистина тие. Најважна задача на Друштвото е да го зачуваа македонскиот идентитет и македонскиот јазик. “Нашите постари баби и дедовци говореле на архаичен јазик, на јазикот што го зборувале нивните пред дедовци во родните места пред двеста години. До пред 70 години Македонците склучувале бракови исклучиво меѓу себе, со што најдобро се зачувале јазикот и традицијата. До 1940 година се случувало луѓето во селата да не знаат романски јазик, да зборуваат само македонски, бидејќи биле само Македонци, особено жените, кои преку цел ден биле дома. Во последните 60-ти години имаше многу бракови романско-македонски. Некои постари луѓе се уште го зборуваат тој јазик, но нив ги има се помалку”.

Друштвото на Македонците во Романија во борбата за зачувување на јазикот Формирало две дирекции: за зачувување на стариот македонски јазик, нешто што има научно значење за добивање на единствениот карактер на македонскиот јазик и дирекција за изучување на литературниот македонски јазик од страна на младите. “Со тоа најдобро ќе го зачуваме националниот идентитет, културата и традицијата. Затоа и почнавме повеќе контакти со македонските официјални власти да можеме да организираме училишта на македонски јазик. Моментално се одржуваат само викенд-часови во саботите и неделите, бидејќи финасиските можности ни се многу лимитирани”, објаснува Думитреску.

minoritatea macedoneană din România sunt recunoscute din anul 2000. Liana Dumitrescu împreună cu Constantina Dumitrescu, președinta asociației au reușit să introducă minoritatea macedoneană în Constituția României. În prezent asociația are 22 de filiale cele mai active fiind în București, Timișoara, Craiova, Băilești și Urzicuța. În asociație sunt circa 3.000 de membrii înregistrați, dar numărul Macedonenilor în România este de peste 15.000.

“Zi după zi, la din ce în ce mai multe persoane li se trezesc sentimentele pentru rădăcinile lor, așa că în fiecare zi numărul celor care doresc să se declare macedoneni este mai mare. La următorul recensământ cred că numărul macedonenilor declarați se va mări de patru-cinci ori, deoarece recensământul reprezintă ceva mai mult decât calitatea de membru al asociației. Autoritățile trebuie să preia responsabilitatea în acest caz, pentru că declararea cetățenilor pe criterii etnice este un lucru foarte serios și necesar. Totuși, macedonenilor din România, care au fost dezamăgiți de destinul pe care l-au avut sub diferite conduceri, acum le este greu să-și asume responsabilitatea pentru identitatea lor și să și-o recunoască”, spune ea.

“Până în prezent activitatea asociației a avut succes și a fost foarte importantă. Acum ceva timp se lucra zilnic cu oamenii pentru a li se explica ce anume sunt ei în realitate. Principala sarcină a asociației este de a păstra și transmite mai departe identitatea și limba macedoneană. Bunicile și bunicii noștri vorbesc o limbă veche, arhaică, limbă pe care au vorbit-o strămoșii lor acum două sute de ani. Acum 70 de ani macedonenii încă se mai căsătoreau între ei pentru că numai așa se putea păstra tradiția și limba. Până în anul 1940 etnicii macedoneni de la sate nu cunoșteau limba română, vorbeau numai macedoneana având în vedere că cei rămași la sate erau în special femei și vârstnici care stăteau acasă. În ultimii 60 de ani au existat căsătorii mixte româno-macedonene. Unii dintre acești oameni, vârstnicii, mai vorbesc și astăzi limba aceea arhaică dar ei sunt tot mai puțini.”

“Asociația Macedonenilor din Romania luptă pentru păstrarea limbii și pentru aceasta acționează pe două direcții: păstrarea limbii macedonene vechi, care are o valoare științifică și care conferă o dimensiune unică acestei limbi și învățarea limbii și literaturii macedonene moderne de către tineri. Astfel vom reuși cel mai bine să ne păstrăm identitatea, cultura și tradiția. De aceea am contactat oficialitățile macedonene, ca să putem deschide școli cu predarea în limba macedoneană. Momentan se țin ore numai în week-end având în vedere că posibilitățile financiare sunt limitate” a explicat Dumitrescu.



ISTORIA MACEDONENILOR DIN ROMÂNIA

Macedonenii au început în număr mare să sosească în România începând cu anul 1800, dar un număr mare de macedoneni a descoperit această țară cu mult timp înainte. Conform Liane Dumitrescu, există documente care atestă sosirea macedonenilor pe teritoriul României încă din secolul al XIV-lea. Un astfel de document este din anul 1320, se află în arhivele Vaticanului și confirmă acest lucru. În prezent în România există un sat cu numele de Macedonia pe care l-au fondat macedonenii.

Mulți macedoneni provin din familii vechi care au venit să muncească aici dar există și un număr mare de refugiați din Macedonia Egeeană care au venit în cel de al-II-lea Război Mondial. Dintre aceștia există unii care refuză acceptarea propriei identități. "Acești oameni au trecut prin războaie, diferite guverne, închisori comuniste și în prezent ei spun că sunt români și că nu este nevoie să mai spună și ce au fost cândva. Acesta este un mod de autoapărare a acelor oameni în raport cu propria viață. Ei încă simt frica din regimul comunist," menționează Dumitrescu.

Macedonenii care veneau la muncă în sudul României, formau grupuri compacte în satele unde trăiau dar în timpul comunismului ei au fost împrăștiți în toată țara. Ca și restul românilor, și macedonenii plecau din mediul rural și se mutau în centrele industriale. Liana Dumitrescu subliniază că acesta este motivul principal pentru care s-a pierdut limba macedoneană. Înainte în familia sa se vorbea numai limba macedoneană, dar după mutarea familiilor macedonene la oraș unde veneau și alți oameni din diferite alte locurii, copiii nu mai învățau nici o altă limbă decât româna. Limba cel mai mult s-a pierdut între anii 70 și 80 ai secolului trecut mai spune ea.

Au existat mulți meșteri macedoneni care au lucrat la ridicarea de biserici în România. Au venit și călugări de la Atos, născuți în Macedonia care în România au ctitorit mai multe mănăstiri, cele mai cunoscute mănăstiri fiind ctitorite de Nicodim de la Tismana, care de altfel s-a născut la Prilep, și care de-a lungul timpului au devenit centre de rezistență în fața robiei turcești. El le-a ctitorit în secolul XIV și în ele se oficiau slujbe în slavona veche bisericască iar limba scrisă folosea caracterele chirilice.

În cultura românească au existat multe persoane valoroase de origine macedoneană, dar unii dintre ei cu greu se puteau identifica ca macedoneni din cauză că toți aveau nume românești. "Doresc să subliniez două mari nume, unul a fost menționat deja, Nicodim de la Tismana, care a fost uns sfânt de către biserica română iar celălalt este Alexandru Macedonski unul dintre cei mai mari poeți din România", spune Dumitrescu. Totodată dânsa a mai adăugat că pentru a se descoperi tot adevărul referitor la macedonenii din România este necesar să se facă cercetări în arhive, deoarece, subliniază ea, în România printre alții, a trăit o familie de origine macedoneană cunoscută și foarte bogată pe numele de Belu, nume dat de români."

ИСТОРИЈАТА НА МАКЕДОНЦИТЕ ВО РОМАНИЈА

Македонците во Романија најмасивно се доселуваат по 1800 година но голем број Македонци оваа држава ја открија многу порано. Според Лијана Думитреску, постојат документи дека тие во Влашко доаѓале уште во 14 век. Еден таков документ од околу 1320 година, кој се наоѓа во архивите во Ватикан, најдобро го потврдува тоа. Во Романија и ден денес постоело и село со името Македонија, кое го основале Македонци.

Повеќето Македонци потекнуваат токму од старите печалбарски семејства, но има и голем број на бегалци од Егејска Македонија дојдени по Втората светска војна. Но, сите тие не биле вклучени во широката акција за осознавање на својот македонски идентитет. "Тие луѓе помнаа низ многу војни, многу владеења, комунистички затвори, и сега велат дека се Романци дека нема потреба да споменуваат што биле некогаш. Тоа е еден вид заштита на овие луѓе во однос на сопствениот живот. Тие се уште го чувствуваат стравот од комунистичкиот режим", нагласува Думитреску.

Македонските печалбари, главно, доаѓале на југот на Романија и се групирале во селата, но за време на комунизмот биле раселени низ целата држава. Како и другите граѓани и Македонците ги напуштале руралните средини и заминувале во индустријализираните центри. Според Думитреску тоа е големата причина што се загубил и македонскиот јазик. "Пред тоа во семејствата се зборуваше само македонски, но по преселбите на македонските семејства во градовите, каде што биле расфрлани во повеќе села, нивните деца не учеа никаков друг јазик освем романскиот. Јазикот најмногу е загубен меѓу 70-ите и 80-ите години на минатиот век" вели таа.

После многу македонски мајстори кои што работеле на изградбата на црквите. Доаѓале и калуѓери од Атос, родени во Македонија, коишто во Романија основале повеќе манастири. Најзначајните манастири биле основани од Никодим од Тисмана, кој инаку бил роден во Прилеп, и тие низ историјата биле центри на отпорот спрема турското ropство. Тој ги изградил околу 1300 година и во нив официјален црковен јазик бил старословенскиот, а писмото кирилско.

Во романската култура имало многузначайни личности кои имале македонско потекло, но никој од нив тешко можеле да се идентифицираат, бидејќи сите имале романски имиња. "Сакам да посочам две големи македонски имиња. Едното е на веќе споменатиот Никодим од Тисмана, кој од Романската црква е прогласен за светец, а второто е Александар Македонски, еден од најголемите поети во Романија", вели Думитреску. Истовремено, таа додава дека за да се дознае сета вистина за Македонците во Романија мора да се истражува по архивите, подвлекувајќи притоа дека таму живеела и богатото и многу познато македонско семејство Белу, чие презиме го дале Романците.

ДМР НА ИЗЛОЖБАТА ЗА КНИГА, ПЕЧАТ И МУЗИКА

По завршувањето на новогодишните празници, дојде и моментот да почнеме со планот кој го имаме за 2010 година.

Друштвото на Македонците од Романија не ја пропушти можноста да биде присутно на големиот културен настан кој се одржа во периодот од 3-7 март 2010 година. И овој пат ДМР учествуваше на "XV-та изложба на Книгата и Музичка штампа", која се одржа во Салонот на Националниот Музеј за Историја во Букурешт. Големiot и убав салон на овој Музеј ги собра на едно место сите познати издавачки куќи на книга, фондации, културни институции, големите дистрибутери на книги и музички дела, богата и разновидна издавачка дејност.

Покрај големите издавачки куќи на оваа изложба беа присутни и малцинствата, кои со успех ги изнесоа своите дела.

Горди сме со делата и трудот на Друштвото со који бевме присутни и на оваа изложба. Со нашето

AMR LA EXPOZIȚIA DE CARTE, PRESĂ SI MUZICĂ

După terminarea sărbătorilor de Anul Nou, a sosit momentul să începem realizarea planului de activitate pe anul 2010, plan pe care ni le-am propus.

Asociația Macedonenilor din România a acceptat invitația de a participa la marele eveniment cultural care s-a desfășurat în perioada 3 – 7 martie 2010. Astfel că A.M.R. a participat la cea de a XV-a ediție a Târgului de Carte, Muzică și Presă, care s-a desfășurat în incinta Muzeului Național de Istorie din București. Marele și frumosul foaier al acestui muzeu a reunit la un loc toate cunoscutele editurii de carte, fundațiile, instituțiile culturale, imporanții distribuitori de carte și lucrări muzicale cu bogată și variată ofertă editorială.

Pe lângă cunoscutele edituri românești la această expoziție au fost prezente și minoritățile etnice care cu succes au expus realizările editurilor lor.

Suntem mândri cu prezența publicațiilor A.M.R. și efortul pe care l-am depus la această expoziție. Cu prezența noastră la acest eveniment încă odată am



присуство, уште еднаш им докажавме на заинтересираните и на теле медиумите кои беа присутни да сме стварно едно вредно малцинство

dovedit și am făcut cunoscut și am dovedit celor interesați din mass media scrisă și audiovizuală care au fost

како и самите тоа нешто го подвлекоа.

На XV-та изложба на Книгата и Музиката штампа целта беше да се создаде една висока интелектуална средба со читателите а и со малцинствата кои живеат во оваа средина.

И со оваа прилика Друштвото на Македонците од Романија успеа да привлечат внимание и интерес, со она што ние го изнесовме и понудивме кое нешто едногласно беше со задоволство прихватоено скоро од сите посетители на оваа изложба.

Мораме да подвлечиме да на оваа изложба беа изнесени: месечните изданија "Македонецот", збирките на поезии "Животот во минатото", "Мирисот на животот", "Животни звуци", "Намера максима на животот и размислувањето", од г-ѓата Константина Думитреску, кои беа барани од многу посетители. Исто така збирките на Марина Влад Доcea "Реалноста на претпоставената вистина", Поезии од Делиа Михаи "Господ си ги зема ангелите назад", историска монографија напишана од Проф. Константин Кашлару "Хајдуштвото во Олтенија", колекција на кулинарски рецепти, ЦД со македонска народна музика, препеана на романски јазик.

Посебно задоволство беа честитките за 1-ви и 8-ми Март кои беа доделени на секоја жена и девојка кои го посетија нашиот штанд.

Со учеството на оваа изложба и пофалните зборови упатени на адреса на ДМР, ни даваат за право да бидеме горди што сме македонци и да македонската култура која со години била изгубена, е отпорна и горда зачувувајќи ја прадедовската единственост и е дел од големиот европски културен живот.

Јаневска Татјана

8 – ми МАРТ

Баба зима си ги собра своите кожувчина и ја ослободи природата да биде топла и весела.

Стигнавме во месец Март кога почнува се да се зеленее, да цветат кокичината, зумбулите и птиците да пејат убаво. Со доаѓањето на 1-ви Март дојде и пролета. Во март месец е и еден познат празник не само кај романците но и на целата земјина топка.

Е 8-ми Март, денот на жената, супругата, саканата и пријателката, со еден збор е денот на нај саканата особа на мајката.

Со оваа цел и Друштвото на Македонците од Романија, специјално оние од Букурешт, припремија една средба со сите мајки, сакани и пријателки од македонско малцинство. Стигнав во Друштвото, влезот беше убаво уреден со плакати на ѕидовите со убави цветови обоени со весели бои и испишани со зборови посветени за сите жени.

На влезот не пречека Г-ѓицата Лиана Думитреску, пратеник на Македонците од Романија, во парламентот на оваа земја и Г-ѓата Константина Думитреску, Претседател на ДМР. Надворешната убавина се пренесе и во внатрешноста на Друштвото,

презенти на овој eveniment, că suntem o minoritate vrednică, lucru pe care și ei l-au subliniat.

Al XV-lea Târg de Carte, Presă și Muzică și-a propus să creeze un cadru de înaltă ținută pentru cititorii aparținând majorității cât și pentru cei aparținând minorităților etnice care trăiesc pe aceste meleaguri.

Și cu această ocazie Asociația Macedonenilor din România a reușit să atragă atenția și să stârnească interesul, cu lucrările expuse și cu cele oferite, standul nostru fiind apreciat unanim de către toți participanții la această expoziție au fost expuse : edițiile lunare ale publicației "Macedoneanul", volumele de poezii ale președintelui A.M.R., d-na Constantina Dumitrescu: "Viața în anotimpuri", "Mirosul vieții", "Sunetele vieții", "Scopul vieții în pilde și cugetări", cerute de mulți vizitatori, deasemenea culegerile de poezii ale Marianeii Vlad Docea, "Dumnezeu își ia ingerii înapoi" și Deliei Mihai, "Haiducia în Oltenia" de prof. Constantin Câșlaru, colecția de rețete culinare tradiționale macedonene, CD-uri cu muzică specific macedoneană, atât în limba română cât și în limba macedoneană, muzică ce a putut fi auzită de mulți vizitatori în timpul târgului.

O deosebită impresie au lăsat felicitările de 1 și 8 Martie semnate din partea tinerei deputat Liana Dumitrescu și de către președinta A.M.R., d-na Constantina Dumitrescu, oferite fiecărei femei care a vizitat standul.

Cu participarea la aceasta expoziție și aprecierea a AMR, ne îndreptătesc să afirmăm că suntem mandri că suntem macedoneni și cultura macedoneană care cu anii să pierdut, este viguroasă, mandră, păstrează originalitatea strabună și este parte integrantă a culturii europene.

8 - MARTIE

Baba Iarnă și-a ridicat cojoacele sale și a eliberat natura să devină caldă și veselă.

Am ajuns în luna Martie când totul începe să devină verde, înfloresc ghiocelii, zambilele și pasarile cântă frumos. Cu sosirea lui 1 martie a sosit și primăvera. În luna Martie este și o sărbătoare cunoscută nu numai la Români dar și pe tot globul pământesc. Este 8-Martie, ziua femeii, soției, iubitei și prietenei cu un cuvânt Ziua celei mai iubite fiinte MAMA.

Cu ocazia aceasta și Asociația Macedonenilor din România, special cea din București, a pregătit o întâlnire cu toate mamele, iubitele prietenele de etnie macedoneană în sediul Asociației.

Am sosit la sediul AMR, intrarea sediului a fost frumos aranjată cu planarde pe pereți cu flori în culori vesele și inscripții cu dedicații pentru toate femeile. La intrare ne-a primit D-ra Liana Dumitrescu, deputat al Macedonenilor din România, în Parlamentul acestei țări împreună cu D-na Constantina Dumitrescu Președinta

каде беа многу кошнички со цвеќиња, многу букети од кокичина и зумбули, чија мирисба те напиваше убаво. Исто така во просториите на ДРМ се видов со Г-ѓицата Лаура, Г-ѓата Тања и други госпоѓи а едни од нив ги познавав помалку. Радоста немаше зборови. Г-ѓицата Лиана подари на сите цвеќиња и поклони а и пофални зборови за добрата соработка која се одвива во Друштвото. Се припремија македонски зелници, слатки и многу друго.

Меѓу другото се зборуваше и за изложбата на Книгата која беше одржана во

Салата на Историскиот Музеј во Букурешт. Сакам да подвлечам да на затварањето на оваа изложба која беше на 7-ми Март а пред празникот на жената (8 Март).

Нашите претставнички на затварањето на изложбата поделија честитки со испишани желби за 8-ми Март, за секоја жена која го посети штандот на ДРМ и ЦД со македонска музика. Горди сме затоа што се заврши убаво, имајќи во предвид и убавите пофалби примени од мнозинството за нашето присуство.

Ви благодариме Г-ѓице пратеник Лиана Думитреску за тоа што не претставнувате со гордос во Романскиот Парламен, а и Г-ѓата Константина Думитреску, претседател на ДРМ, која се грижи да не собере секогаш за празниците сите од македонско потекло.

Исто така сум горда да мојата мајка, полна со живот, секогаш спремна да помогне и да ни даде добра едукација и да не сака сите.

МАЈКИ, БАБИ, ПРИЈАТЕЛКИ МАКЕДОНКИ ВИ ПОЖЕЛУВАМ МНОГУ РАДОСТ И ДА БИДЕТЕ ГОРДИ ЗА ОНА ШТО СТЕ.

ЗА МНОГУ ГОДИНИ!

Маноле Јаневска Цезарина



ARM. Frumusetea de afara s-a trasferat si in interiorul Asociatiei, unde au fos multe cosuri cu florii, multe buchete de ghiocei si zambile care miroseau de te imbatau placut. Deasemena la sediul AMR m-am intalnit cu d-ra Laura cu D-na Tanja, si alte domne pe care unele dintre ele le cunosc mai putin. Veselia a fost nespusa, D-ra Liana a oferit la toata lumea flori si cadouri, si cuvinte de buna colaborare desfasurata in Asociatie. S-au pregatit placinte macedonene, prajituri si multe altele.

Intre altele sa discutat si pentru expozitia de Carte care avea loc in Muzeul de Istoria din Bucuresti.

Doresc sa mentionez ca incheierea acestei expozitii a fost pe 7 Martie, inainte de sarbatoarea Femeiei 8 Martie. Reprezentantele noastre la sfrsitul expozitiei au daruit felicitari cu urari de 8-Martie la fiecare femeie care a vizitat standul AMR si CD-uri cu muzica populara macedoneana. Suntem mandri ca totul a decurs foarte frumos, avand in vedere ca s-au primit multe laudu la prezenta noastra.

Va multumim D-ra deputat Liana Dumitrescu ca ne prezentati cu mandrie in Parlamentul Romaniei si D-nei Constantina Dumitrescu, presedinta AMR, care are grija sa ne adune todeuna pe toti macedoneni cu ocazia sarbatorilor.

Deasemene sunt mandra de mama mea, plina de viata, todeuna gata sa ajute sa ne da sfaturi bune si sa ne lubeasca pe toti.

MAME, BUNICI, PRIETENE MACEDONENCE VA UREZ MULTA BUCURIE SI SA FITI MANDRE DE CEEA CE SUNTETI.

LA MULTI ANI 8 MARTIE

Manole Janevska Cezarina

Aniversarea a nouă ani de la înființarea Organizației de Femei din cadrul Asociației Macedonenilor din România și sărbătorirea datei de 8 Martie au constituit două momente ale lunii martie care au fost imortalizate pe peliculă. În cadrul filialelor organizației, buna voie și muzica au fost nelipsite cu aceste ocazii.



Прославата за деветгодишнината од формирањето на Организацијата на Жената во рамките на Друштвото на Македонците од Романија и прославувањето на 8 – ми Март беа два момента во месец март кои беа снимени во краткометражен филм. Во рамките на филиалите беа организирани веселби, за добра воља и музика која не изостануваше за оваа прилика.

Друштвото на Македонците од Романија организираат во првата декада на месецот (се однесува на активноста во месецот кои следи) селекција на Понудата која има како предмет, уметничка креација специјална за материјали за промовирање и поддршка на културните и организирање на манифестации на ДМР, како и летки, беннери, етикети, плакати, плианти, покани, честитки, знаци за книги, календари, агенди, лого-настани и друго. Материјалите ќе содржат вести на македонски јазик и ќе ги означуваат малцинските манифестации за кои се однесуваат.

Понудите се доставуваат во седиштето во Букурешт, Улица, Томас Масарик бр. 29, сектор 2, телефони за контакт: 021-212.09.22 или 0722.251.947.

Редакција

Издавачкиот колегиум на Друштвото на Македонците од Романија го известува отварање на литературна селекција со малцински карактер, на Македонските малцинства или на опери кои се посветени за животот на членовите на заедницата или се во интерес на заедницата. Селекцијата има во предвид следните видови на литературна креација: историски романи, белетристика, поезија, мислења, максими, приказни, прикажувања, монографии на поедини градови, монографии на поедини фамилии, есеури, историска книга, книги за разни специјалитети, извадоци од артиколи, превод од македонски јазик на поедини креации, фолклорни избори и друго. Материјалите можат да бидат на романски или македонски јазик или еден од интернационалните јазици кои се употребуваат често. Материјалите можат да бидат и двојазични. Селекција на материјалите ќе се прави во првата половина на тромесечјето. Материјалите се доставуваат во седиштето во Букурешт, Улица, Томас Масарик бр. 29, сектор 2, телефони за контакт: 021-212.09.22 или 0722.251.947 .

Редакција

Друштвото на Македонците од Романија организира во првата декада на секој семестар селекција на пејачи и играчи кои ќе бидат вклучени во групата на ансамблот на Друштвото. Истите треба да бидат членови на македонското малцинство или да ги познаваат добро културните традиции на истите. Повеќе информации ќе добиете во седиштето во Букурешт, Улица, Томас Масарик бр. 29, сектор 2, телефони за контакт: 021-212.09.22 или 0722.251.947 .

Редакција

Друштвото на Македонците од Романија организира во првата декада на секој месец селекција за пластични уметници/ сликари кои можат да реализираат уметнички албуми / или сликарски албуми. Истите треба да бидат членови

Asociația Macedonenilor din România organizează lunar în prima decadă a lunii (referitor la activitatea lunii următoare) o selecție de oferte având ca obiect creația artistică specifică a materialelor de promovare și susținere a manifestărilor culturale și de organizare a activității A.M.R. precum fluturași, banner-e, etichete, afișe, pliante, invitații, felicitări, semne de carte, calendare, agende, logo-uri ale evenimentelor și alte asemenea.

Materialele vor conține mesaje în limba macedoneană și vor reflecta specificul etniei și al manifestării la care se referă. Ofertele se depun la sediul din București, strada Thomas Masaryk nr. 29, sector 2, telefoane de contact 021-212.09.22 sau 0722.251.947.

Redacția

Colegiul Editorial al Asociației Macedonenilor din România anunță deschiderea selecției de opera literare cu caracter specific etnic, ale etnicilor macedoneni sau a acelor opere care fac referire la viața comunității, a membrilor sau sunt de interes pentru comunitate. Selecția are în vedere următoarele tipuri de creații literare : roman istoric, beletristic, poezie, cugetări, maxime, povești, povestiri, monografii ale unor localități, monografii ale unor familii, eseuri, carte istorică, carte de specialitate, culegeri de articole, traduceri din limba macedoneană a unor creații consacrate, a unor creații clasice dar și populare, culegeri de folclor, diverse culegeri, etc. Materialele pot fi în limbile română sau macedoneană dar și întruna din limbile de circulație internațională. Materialele pot fi și bilingve. Selecția materialelor se va face în prima decadă a fiecărui trimestru. Materialele se depun la sediul din București, strada Thomas Masaryk nr. 29, sector 2, telefoane de contact 021-212.09.22 sau 0722.251.947.

Redacția

Asociația Macedonenilor din România organizează în prima decadă a fiecărui semestru selecție pentru interpreți vocali și dansatori în vederea includerii acestora în ansamblurile proprii. Aceștia trebuie să fie membrii ai comunității macedonene sau să cunoască foarte bine tradițiile și cultura acesteia. Mai multe informații pot fi aflate la sediul din București, strada Thomas Masaryk nr. 29, sector 2, telefoane de contact 021-212.09.22 sau 0722.251.947.

Redacția

Asociația Macedonenilor din România organizează în prima decadă a fiecărui semestru selecție pentru artiști plastici / artiști fotografi în vederea realizării de albume de artă și / sau albume fotografice. Aceștia trebuie să fie membrii ai comunității macedonene sau să cunoască

на македонската заедница или да ѝ познаваат добро културните традиции на истите. Повеќе инфосмаџии можете да добиете во седиштето во Букурешт, Улица, Томас Масарик бр. 29, сектор 2, телефони за контакт: 021-212.09.22 или 0722.251.947.

foarte bine tradițiile și cultura acesteia. Mai multe informații pot fi aflate la sediul din București, strada Thomas Masaryk nr. 29, sector 2, telefoane de contact 021-212.09.22 sau 0722.251.947.

Редакција

Redacția

МАЈКА

Нејзината радост е и моја,
За мене срцето и бие,
Секогаш над мене бдее,
Суштество нај мило ми е.

Често ноќе кога сонувам,
Кога во соба цари мир,
Како ливче од цвет на роза
Ме бакнува во образ мама.

Во моите мали таѓи,
Со топол допир ме теши
И секоја моја среќа,
Со насмев ко дар ја носи.

Јаневска Татјана

МОЈАТА МАЈКА

Изутрина штом се будиш,
И мама ја видиш,
Еден насмев убав и нудиш,
И љубов му пружаш.

Мама ти дава утеха,
Осеќа кога нешто те боли,
Мама без должности е,
Ти дава се, што во душа носи.

Мама те учи на се што е добро,
Како во свет да се носиш,
Од лошо таа те пази,
И со љубов те штити.

Еден цвет за твојот ден,
Ти го давам мајчице моја,
Твоите очи сум и погледот твој,
Како би можел да те заборавам ?

Маноле Јаневска Адриан

ПРОСЛАВА

Јас мислам да Еминеску не постоел.
Јас мислам да е тука, секогаш со нас.
Тој не води секогаш на еден пат,
Што го спремиле други, исто така.

МАМА

Bucuria ei e și a mea
Pentru mine inima-i bate,
Totdeauna alături de mine șade,
Ființa cea mai dragă mie îmi e.

Noaptea mereu când visez,
Și când camera este plină de pace,
Ca petalele de flori de trandafiri
Pe obraz simt sărutul mamei.

În micile mele dureri,
Cu o atingere caldă ea mă împacă,
Și toata fericirea mea poartă,
În zâmbetul ei drag de mamă.

Janevska Tatjana

MAMA MEA

Dimineața când mă trezesc,
Și pe mamă o zăresc
Un zâmbet drag îi dăruiesc
O sărut, că o iubesc.

Mama îmi dă alinare,
Simte când ceva mă doare
Mama fără a fi datoare
Îmi dă tot ce în suflet are.

Mama mă învață, ce e bine.
Cum să mă port în lume
De rele ea mă ferește,
Și cu drag mă ocrotește.

O floare de ziua ta
Îți dăruiesc măicuța mea.
Sunt ochii tăi, privirea ta
Cum aș putea, a te uita ?

Manole Janevska Adrian

ANIVERSARE

Eu cred ca Eminescu nu a fost.
Eu cred ca e aici, mereu, cu noi.
El ne indruma vesnic pe o cale,
Ce-au pregatit-o unii, tot așa.

Не покушава, не пази и ни пишува.
Една поезија, една хроника или едно списание..
Мистерија негова беше од секогаш.
И имаше еден тежок живот.

Тој не сакаше да биди секогаш: е !
Се случува, сепак да е меѓу нас.
Натажената шума на Еминеску,
Е шума наша зелена, гранка.

Големината на морето е мислата –му,
А месечината негова, кралица од приказни,
Госпоѓа стварна владителка,
Што прави еден ритуал:

Ритуалот скап на предедовците,
На големото страдање
И на љубовта без споредби.

Липата, врбата, романицата,
Миризбата на разгранетите долини,
Наоѓајќи се во светлота тивка,
Во таините на ноќта и светиот саат.

Твојата Слава сакан Еминеску,
Ти напишав песна која нема глас
Нежена и чиста како морето,
Во мирот на јануарската ноќ.

Виорика Бреза

РЕШАВАЊЕ НА СПОРОТ ОКОЛУ ИМЕТО

Четврток, 18 февруар 2010 година, една делегација од Европскиот Парламент (ЕП) се сретна со Премиерот Никола Груевски и со Потпреседателот Васко Наумовски. Делегацијата покасно изјави да Груевски е посветен за решавањето на долготрајниот спор за името со Грција. Европарламентарецот Zoran Thaler побара согласност помеѓу владата и опозицијата во поглед на овај проблем. Делегацијата на ЕП ѝ опомена да невозможност на владата од Скопје и Атина да најдат едно решение до јуни месец, можно е да ја загрозат ситуацијата колку во Македонија, во толку и во целиот регион.

Редакција

НАСТАНИ

► Во периодот од 2-4 март, во просториите на Друштвото на Македонците од Романија се одржа културно-уметничката манифестација „Македонски Традиции, Мартинка – Марцишорул„. Со оваа прилика беа изнесени сите обичаи на Македонското малцинство поврзани за овај настан. ► Исто така во Букурешт во периодот од 8-10 март се прослави деветгодишницата од

Ne-ndeamna,ne vegheaza si ne scrie
O poezie,o cronica sau un jurnal...
Misteru-a fost al lui dintotdeauna
Si a avut o viata de cosmar.

El nu a vrut sa fie vesnic:este!
Se-ntampla,totusi ca e printre noi.
Padurea intristata a lui Eminescu,
E codrul nostru verde, ramuros,

Imensitatea marii e gandirea-i,
Iar luna lui,craiasa din povesti,
O doamna cu adevarat stapana,
Ce-ndeplineste un ritual:
Ritualul sacru-al nemuririi,
Al maretiei suferintei
Si al iubirii fara seaman.

Teiul,salcamul,romanita,
Inmiresmatele campii asire,
Se afla-nvaluite in lumina lina,
In taina noptii si la ceas sfintit.

Maria Ta,iubite Eminescu,
Ti-am scris un cantec care n-are glas,
Duios si limpede ca marea,
In linistea-nserarii de gerar.

Viorica Breza

SOLUȚIONAREA DISPUTEI ASUPRA NUMELUI

Joi 18 februarie 2010 o delegație a Parlamentului European (PE) s-a întâlnit cu prim-ministrul Nikola Gruevski și cu vicepremierul Vasko Naumovski. Delegația a declarat ulterior că Gruevski este dedicat soluționării îndelungatei dispute a numelui cu Grecia. Europarlamentarul Zoran Thaler a cerut consens între guvern și opoziție cu privire la această chestiune. Delegația PE a avertizat că imposibilitatea autorităților de la Skopje și Atena de a găsi o soluție până în iunie ar putea afecta atât Macedonia, cât și întreaga regiune.

Redacția

EVENIMENTELE LUNII

► În perioada 2-4 martie, la sediul central al Asociației Macedonenilor din România s-a desfășurat manifestarea cultural artistică "Tradiții macedonene, Martenicot –Mărțișorul". Cu această ocazie au fost trecute în revistă toate obiceiurile etniei macedonene legate de acest eveniment. ► Tot la București în perioada 8-10 martie s-a desfășurat o serie de manifestări dedicate împlinirii a 9 ani de la înființarea

формирањето на Организацијата на Жената во рамките на ДМР. Истиот настан се одржа и во периодот од 13-15 март во седиштето од Крајова. Со оваа прилика беа подвлечени сите реализирања на оваа организација и својата улога во животот од ден на ден на заедницата и на ДМР. ►Лансирањето на собрани мелодии, "Животни Звуци" се одвиваше во периодот од 19-20-ти март во просториите на ДМР. Оваа збирка ги собра најновите музички креации родени во градите на Македонското малцинство од Романија. ►Исто така во месец март, поточно во периодот од 23-26 март беше лансирањето на волуменот „Целта на животот во знакови и идеи,“ на авторот Константина Думитреску, кое се одржа во просториите на ДМР во Букурешт. Беа присутни голем број на посетители.

Организаџије де Феми ѓн кадрул А.М.Р. Ацелаџи евенемент с-а деџфашурат џи ѓн периоада 13-15 мартие ла седиул де ла Краиова. Су ацеаста оцазие ау фост трекуте ѓн ревиств тоате реализаџије ацеатеи организаџије џи ролул сажу ѓн виаџа де зи ку зи а комуниџаџије џи а А.М.Р.► Лансареа кулегеџије де мелодии "Sunetele vieџии" с-а деџфашурат ѓн периоада 19-20 мартие ла седиул централ ал А.М.Р. Ацеаста кулегеџе а адунат лаолалџа целе май нои креаџии музикале нажскуте ѓн сажулу комуниџаџије македонене дин Романиа. ► Тот ѓн луна мартие, май преис ѓн периоада 23-26 мартие а авут лок лансареа вулумулу "Scopul vieџии ѓн пилде џи куеџаџије" ал аутоареи Константина Думитреску, евенементул с-а деџфашурат ла седиул дин Букуреџти ал А.М.Р. ѓн фаџа унуи нумерос публик.

РОМАНИЈА, МАКЕДОНИЈА И АХ1Н1

Владата на романија одобри во декември месец прошлата година една хитна хуманитарна помош за предупредување на нови заболувања со грипот АХ1Н1 како во Република Македонија така и во Украина и Република Молдова. Хуманитарната помош беше одобрена со решење од Владата и следат да бидат испоручени 250.000 дози на вакцина во Република Македонија. Романскиот извршител ќе ги сноси транспортните трошкови за вакцината до крајните дестинации на хуманитарната помош.

Редакција

ROMÂNIA, MACEDONIA ȘI AH1N1

Guvernul român a cordat ѓн луна децембрие а анулу trecut un ajutor umanitar de urgenџа pentru prevenirea unor noi ѓmbolnăviri cu gripa АН1Н1 аџаџ ѓн Republicii Macedonia сџа џи ѓн Ucraina џи Republica Moldova. Sprijinul umanitar de urgenџа а fost acordat prin hotărare de guvern urmând ca 250.000 de doze de vaccin să ia drumul Republicii Macedonia. Executivul român va mai achita џи cheltuielile de transport ale vaccinului ѓн џările de destinaџие ale ajutorului umanitar.

Redacџия

СКОПЈЕ И НЕГОВАТА ВЕКОВНА УБАВИНА

Влегувајки во пештерата Врело на левата страна се наоѓа една групација наречена "напишани камења"кои преставуваат една серија на знаци напишани, знаци кои можат да бидат еден стар систем на напишани писма кои чекаат да бидат откриени. Можно е да од најстари времиња ова пештера била употребувана од првите хоминизи кои се населиле во оваа зона за да се сокријат.

Влегувајки во внатрешноста на пештерата посетителот може да види да во нејзиниот центар се наѓа една голема сталоктита во форма на шишарка од каде доаѓа и името на површината околу неа "сала на боровата шишарка", Од едната и другата страна на салата се протега лево и десно еден ланец на сали кои во овој момент не се слободни за посетителите а кои се испитувани од спеолози.

Пештерата има сталактити и сталагнити како и форми од калцит кој личат на тикви. Гледајки на таванот на пештерата посетителите ќе приметат округли форми со површини кои се превиткуваат во форми на валови. Нивната површина прави модел од црвени и жолти линии на бела површина стварајќи геоморфолошка структура .

Внатрешните декорации на пештерите

SKOPJE, FRUMUSEŢEA SA SE ÎNTINDE PESTE SECOLE

Odată intraџи ѓн пеџтера Vrelo pe partea stângă se афлă o formaџиune numită „pietrele scrise” care prezintă o serie de semne inscripџionate, semne care ar putea fi chiar un vechi sistem de scriere аџтеапџанд să fie descifrat. Este foarte posibil ca din cele mai vechi timpuri ацеаста пеџтерă să fi fost folosită de сăџре primii hominizi care au populat ѓн ацеаста zonă pentru a se аdăposti.

Гнаintănd ѓн пеџтерă vizitatorul va putea vedea cum ѓн chiar centrul ei se афлă o stalactită imensă ѓн formă de con de pin care а dat џи dat denumirea spaџиului din jurul său : „sala conului de pin”. De-o parte џи de alta а săllii principale se răspăndesc ла dreapta џи ла stânga un ѓntreg sistem de săli secundare care ѓн аcest moment nu sunt accesibile publicului larg dar care sunt studiate de сăџре speologi. Пеџтера are stalactite џи stalagmite precum џи forme de calcit асемăнăтоаре unor dovleci. Privind ѓnspre plafonul пеџтерии vizitatorul va observa formaџиuni relativ rotunde cu suprafeџе care se unduiesc ѓн valuri domoale. Suprafaџа lor crează un model de дунги роџии џи galbene pe o suprafaџă albă, model ѓncorporat ѓн structura geomorfologică а rocilor. Decoraџиunile interioare ale пеџтерии depinzănd ѓн mare măsura de procentul de calcit din apă, de straturile de minerale pe care le străbate

нанесени од калциумот со водата и стратовите на минерали кои врват низ водата и калциумот кој тече од таванот, секој од нас треба да признае за квалитетот на природната уметност која со милиони години реализира вакви природни чуда и кои ќе продолжат да прават со текот на годините кои доаѓаат, без престанка, по планот кој само таа го знае.

На крајот на пештерата се наоѓаат две езера, Големото езеро и Малото езеро. Малото езеро има форма на бројот осум, имајќи во најширокиот дел 8 метри и длабочина од 15 метри а Големото езеро има должина од 35 метри, ширина од 15 метри а длабочина која достигнува до 18 метри. Една интересантна работа на овие езера е тоа што во нив се наоѓаат сталактити.

Сепак убавината на оваа пештера, сама може да биде доста атрактивна како таква и е позната пештерата Врело како најдлабока подземна пештера во цела Европа а може да биде единствена и во светот. Формата на двете пештери, една над друга, е системот на пештери од кај Врело се протега под светлината на водата во длабочина од 280 метри, длабочина која е откриена есента 2009 година.

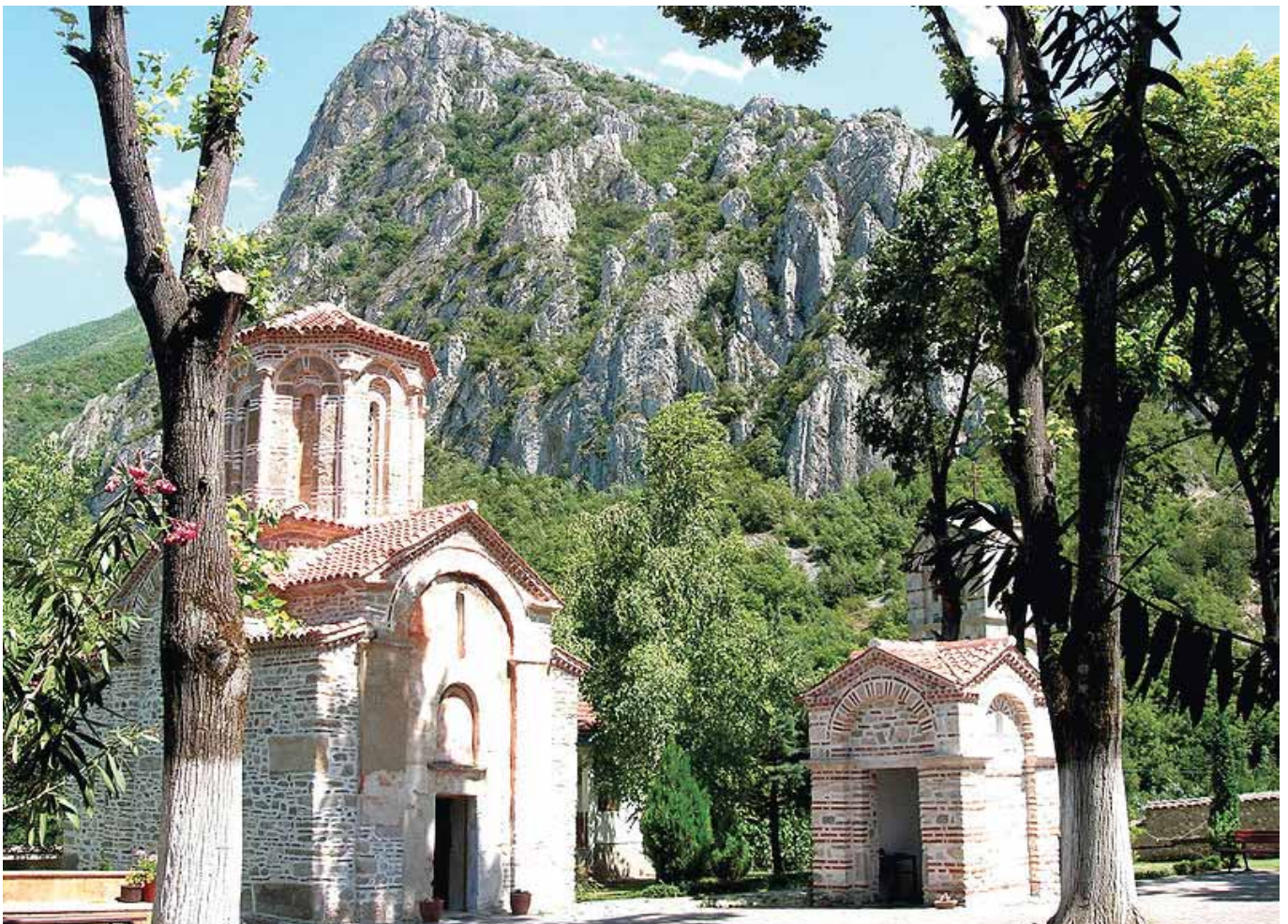
На другиот брег на Езерото Матка, односно на левиот брег во височина од скоро 300 метри се наоѓа Црквата Матка. Од некогашниот голем калуѓерски комплекс, остана само Црквата интергрално во текот на

апа во друмот еи, преку и де кантитаеа де апа каре пичура дин таван, фиекаре дин нои требуие са речуноаска калитаеа де артист а натураи каре де-а лунгул милиоанелор де ани а реализат асфел де минунажиј натурале жи каре ва контина са о фака де-а лунгул миленилор це вор вени, фара инцетаре, дупа ун план нумай де еа жиуит.

Кадре сфариуитул пежтери се афла дува лачури, Лачул Маре жи Лачул Мич. Лачул Мич аре форма цифреи опт, аванд ин партеа са cea май лата 8 метри жи о аданциме де 15 метри ин тимп це Лачул Маре аре о лунгуме де 35 де метри, о лажиме де 15 метри жи о аданциме каре ајунге пана ла 18 метри. Ун lucru интересант ла ацесте лачури есфатул ка ин еле се гасеск сталактие.

Ку тоате ка инсаши фрмушежа ацестеи пежтери, де уна сингура, ар пуеа конституи ун пункт де атракцие ин сине, lucrul cel май цуноскут деспре пежтера Врело есфатул ка есфе cea май аданка пежтера субмерса дин Европа жи poate чиир дин lume. Формата дин дува пежтери, уна деасупра celeilate, системул де пежтери де ла Врело се паре ка се интинде суб luciул апеи ла о аданциме де peste 280 де метри, аданциме ла каре с-а ајунс ин тоамна анулуи 2009.

Пе малул целалат ал Лачулуи Матка, адика пе малул станг, ла о ла о алтитудине де апроксиматив 300 m се афла бисерика Матка. Дин ceea ce одата а фост ун mare complex



вековите. Црквата пресвета Богородица беше подигната во XIV-от век од страна на синот на благородната Даница, Бошко, кој изградил многу Цркви во реонот на Скопје. Према поедини документи таа е од 1497 година, каде ќе биде пронајдено и името на Милица, која ја пронајде Црквата разрушена, ја доизгради, направени се многу слики и подигната една колонада. Големи поправки беа направени на црквата во крајот на XIX-от век.

Црквата – манастир е тесна и нејзиниот план е во вид на крст. Источната страна се завршува со сводот на олтарот. Во горниот централен дел е подигнато кубе со четити прозори и четири ниши кои се држени од столбови. Прозорите на оваа црква се мали и

monahal, numai biserica s-a păstrat integral de-a lungul secolelor. Biserica închinată Maicii Domnului a fost ridicată în secolul al XIV-lea de către fiul nobilei Danița, Bojko, cel care a ctitorit numeroase biserici în regiunea Skopje. Dintr-o inscripție ce datează de la 1497 aflăm despre un anume Milița, care a găsit biserica în paragină, a restaurat-o, a pictat-o și i-a ridicat un portic. Reparații majore au mai fost efectuate asupra bisericii la sfârșitul secolului al XIX-lea.

Biserica mănăstirii este îngustă având planul în cruce înscrisă. Partea de răsărit se sfârșește cu absida altarului. Deasupra părții centrale se ridică o turlă cu patru ferestre și patru nișe sprijinite de pilaștri. Ferestrelor acestei biserici sunt mici și plasate foarte sus..



направени доста високо.

Прозорите се направени во крајот на XV-от век и ги имаат сите цртежи карактеристични од времето на турската окупација, но не се подигнати на ниво со оние од Манастирот Свети Андреа кој се наоѓа во близина. На западната страна на Црквата се претставени оснивачите (ктитори) Милица и Никола кои се облечени во дворјански облеку.

продолжува во идниот број

Мокану Михаела
Попеску Венера

Frescele datează de la sfârșitul secolului al XV-lea și au toate caracteristicile picturii din timpul ocupației turcești, însă ele nu se ridică la același nivel cu cele ale Mănăstirii Sfântul Andrei, aflată în apropiere. Pe peretele de vest al bisericii sunt reprezentati ctitorii Milița și Nikola care sunt îmbrăcați în haine de nobili.

continuare în numărul următor

Мокану Михаела
Попеску Венера

SĂ ÎNVĂȚĂM ÎMPREUNĂ LIMBA MACEDONEANĂ

LECȚIA 29

ВРЕМЕ	VREME	TIMPUL
Ден на жените.	Den na jenite.	Ziua femeilor.
Ден на борецот.	Den na boreџot.	Ziua eroilor.
Именден на ...	Imenden na ...	Ziua onomastică a ...
Роденден на ...	Rodenden na ...	Ziua de naștere a ...
Кoj ден беше вчера ?	Coi den bevše vcera ?	Ce zi a fost ieri ?
Вчера беше недела.	Vciera beše nedela.	Ieri a fost duminică.
Завчера беше недела.	Zavciera beše nedela.	Alaltăieri a fost duminică.
Ние стигнавме сношти.	Nie stignavme snoшти.	Noi am sosit aseară.
Стигнавме завчера вечер.	Stignavme zavcera vecer.	Noi am sosit alaltăseară.
Кoj ден ќе биде утре ?	Coi den che bide utre ?	Ce zi va fi mâine ?
Утре ќе биде понеделник.	Utre che bide ponedelnic.	Mâine va fi luni.
Што ќе правиш попладне ?	Što che praviш popladne ?	Ce vei face după-amiază ?
Оваа вечер не ќе можеме да...	Ovaa vecier ne che mojeme da ...	Astă-seară nu vom putea să ...
Денес претпладне ќе бидам на плажа.	Denes pretpladne che bidam na plaja.	Astăzi, înainte de masă, voi fi la plajă.
Ќе се видиме на ручек.	Che se vidime na rucеc.	Ne vom vedea la prânz.
Попладне ќе се сретнеме.	Popladne che se sretneме.	După-amiază ne vom întâlni.
Токму денес ќе си одам.	Tocmu denes che si odam	Chiar astăzi voi pleca.
Точно денес ќе си одам.	Tocino denes che si odam.	Exact astăzi voi pleca.
Ќе те посетам во текот на денот.	Che te posetam vo tecot na denot.	Te voi vizita în cursul zilei.
Ќе ти телефонирам попладне.	Che ti telefoniram popladne.	Îți voi telefona după-amiază.
Задутре рано.	Zadutre rano.	Poimâine devreme.
Задутре во зори.	Zadutre v zori.	Poimâine în zori.
Се разденува.	Se razdenuva.	Se luminează.
Се стемнува.	Se stemuva.	Se întunecă.
Се смрачува.	Se smraciuva.	Amurgește.
МЕСЕЦИ	MESEȚI	LUNILE
Кoj месец сме ?	Coi meseț sme ?	În ce lună suntem ?
Прв месец во годината.	Pîrv meseț vo godinata.	Prima lună a anului.
Последен месец во годината.	Posleden meseț vo godinata.	Ultima lună a anului.
Се родив во ...	Se rodiv vo ...	M-am născut în ...
Се родив во месец ...	Se rodiv vo meseț ...	M-am născut în luna ...
- јануари.	- ianuari.	- ianuarie.
- февруари.	- fevuari.	- februarie.

- | | | |
|--------------|--------------|---------------|
| - март. | - mart. | - martie. |
| - април. | - april. | - aprilie. |
| - мај. | - mai. | - mai. |
| - јуни. | - iuni. | - iunie. |
| - јули. | - iuli. | - iulie. |
| - август. | - avgust. | - august. |
| - септември. | - septemvri. | - septembrie. |
| - октомври. | - octomvri. | - octombrie. |
| - ноември. | - noemvri. | - noiembrie. |
| - декември. | - dechemvri. | - decembrie. |

Ќе останем од петти до дваесет и шести август.

Во кој ден паѓа први јули ?

Први јули паѓа во четврток.

Визата важи до десети мај.

Ќе чекам до шести ...

Che ostanam od petti do dvaeset i šesti avgust.

Vo koi den paghia pîrvi iuli ?

Pîrvi iuli paghia vo cietvîrtoc.

Vizata vaji do deseti mai.

Che ciecăm do șesti ...

Voi rămâne de pe cinci până pe douăzeci și șase august

În ce zi cade întâi iulie ?

Întâi iulie cade într-o joi.

Viza este valabilă până la zece mai.

Voi aștepta până pe șase ...

2010			АПРИЛ		30 дена
д	н	с	Тревен		
ч	1	19	Велики Четврток		
п	2	20	Велики Петок		
с	3	21	Велика Сабота		
Недела Светла; Лит. Ап. Д.А. 1; Ев. Јн. 1; Ев. Веч. Јн. 65					
н	4	22	Воскресение Христово – Велиден		
п	5	23	Воскресение Христово – 2 ден		
в	6	24	Воскресение Христово – 3 ден		
с	7	25	Благовештение		
ч	8	26	Оддание на Благовештение; † Собор на св. арх. Гаврил		
п	9	27	Св. мчца Матрона Солун.; св. Лидаја Макед.; Источен Погод-Балак. ○		
с	10	28	Препод. Петар Мегленски; св. Иларион Исповедник		
Н. 2 Томина; Гл. 1; Утр. Ев. Мт. 116; Лит. Ап. Д.А. 14; Ев. Јн. 65					
н	11	29	Препод. Марко и Кирил; препод. Јован Пустиник		
п	12	30	Препод. Јован Лествичник; св. Софрониј Иркутски (Задушница)		
в	13	31	Св. свешт.-мч. Ипатиј Гангрски		
с	14	1	Препод. Марија Египетска; св. Мелитон Сардиски		
ч	15	2	Препод. Тит Чудотворец		
п	16	3	Препод. Никита Исповедник		
с	17	4	Препод. Јосиф Пснописец; препод. мч. Никита ☞		
Н. 3 на Мирносоцијте; Гл. 2; Утр. Ев. Мк. 71; Лит. Ап. Д.А. 16; Ев. Мк. 69					
н	18	5	Св. свешт.-мч. Агатопад и мч. Теодул; препод. Марко Трачески		
п	19	6	Упокојување на св. Методиј Солунски		
в	20	7	Препод. Георгиј Мелетински		
с	21	8	Св. Иродион, Агав, Руф, Асинкрит, Флегонт, Ермиј и др.		
ч	22	9	Св. мч. Евсихиј; препод. мч. Вадим		
п	23	10	Св. мч-ци Терентиј, Африкан, Максим и др.		
с	24	11	Св. мч. Антипа епископ Пергамски		
Н. 4 на Раслабенот; Гл. 3; Утр. Ев. Лк. 112; Лит. Ап. Д.А. 23; Ев. Јн. 14					
н	25	12	Св. Василиј Испов. еп. Паријски ●		
п	26	13	Св. свешт.-мч. Артемон Лаодикиски; св. мч-чка Томаида		
в	27	14	Св. Мартин епископ Римски; св. мч. Ардалион Глумец		
с	28	15	Преполовение; св. ап-ли Аристарх, Пуд и Трофим; св. Сава Готски		
ч	29	16	Св. мч-чки Агалија, Ирина и Хионија; св. Тамара Грузиска		
п	30	17	Св. свешт.-мч. Симеон епископ Персиски		

APRILIE (30 zile)			ziua 13 ore, noaptea 11 ore		
1	J	Sf. Cuv. Maria Egipteanca; Sf. Cuv. Macarie Mărturisitorul (denia celor 12 Evanghelii)			
2	V	Sf. Cuv. Tit, făcătorul de minuni; Sf. Mc. Amfian și Edesie (zi aliturgică; Denia Prohodului Domnului)			
3	S	Sf. Cuv. Nichita Mărturisitorul; Sf. Mc. Elpidifor			
4	D	† Invierea Domnului (Sfintele Paști)			
Duminica Sfintei Invieri; toate ale Praznicului; Ap. Fapte 1, 1-8; Ev. Ioan 1, 1-17 (inceputul Pentecostarului)					
5	L	† Sfintele Paști; Sf. Mc. Claudie, Diodor, Nichifor, Serapion, Teodul și Agatopod			
6	M	† Sfintele Paști; Sf. Eutihie, Patr. C-polului; Sf. Cuv. Platonida; Sf. Cuv. Grigorie Sinaitul; Sf. Mc. Irineu, Episcop de Sirmium ☞			
7	M	Sf. Mc. Gheorghe Mărt., Episcopul Mitlenei; Sf. Mc. Caliope; Sf. Mc. Achilina (harț)			
8	J	Sf. Ap. Irodion, Agav și Ruf			
9	V	† Izvorul Tămădurei; Sf. Mc. Eupahie din Cozarea; Sf. Cuv. Vadim, arhimandritul (harț)			
10	S	Sf. Mc. Terentia, Pompie, African, Maxim și Macarie; Sf. Mc. Dima			
11	D	Sf. Mc. Antipa, Episcopul Pergamului Asiei, † Sf. Ierarh Calinic de la Carmic			
Duminica a II-a după Paști (a Sf. Ap. Toma); Ap. Fapte 5, 12-20; Ev. Ioan 20, 19-31; glas 1, voscr. 1					
12	L	Sf. Vasile Mărt., Ep. Patei; Sf. Cuv. Antuza; † Sf. Mc. Sava de la Buzdu			
13	M	Sf. Sfințit Mc. Artemon; Sf. Mc. Elefterie Persul			
14	M	Sf. Martin Mărt., Ep. Romei; Sf. Mc. Tomaida; † Sf. Ierarh Pahomie de la Qledan; Ep. Romanului ☞ ☞			
15	J	Sf. Ap. Aristarh, Pud și Trofim			
16	V	Sf. Mc. fecioare Agapia, Irina și Hionia			
17	S	Sf. Mc. Simeon, Episcop în Persia; Sf. Acatchia, Ep. Melitinei Armeniei; Sf. Mc. Adrian			
18	D	Sf. Cuv. Ioari, ucenicul Sf. Grigorie Decapoliului, Sf. Coema Mărt., Ep. Calcedonului			
Duminica a III-a după Paști (a mirnoșițelor); Ap. Fapte 6, 1-7; Ev. Marcu 15, 43-47; 16, 1-8; glas 2, voscr. 4					
19	L	Sf. Cuv. Ioan de la Lavra veche; Sf. Sfințit Mc. Patnutie și Sf. Gheorghe Mărt., Ep. Antiohiei			
20	M	Sf. Cuv. Teodor Trihina; Sf. Ap. Zaheu; † Sf. Teotim, Ep. Tigrisului			
21	M	Sf. Ier. Mc. Ianuarie și cei împreună cu dânsul; Sf. Mc. Alexandra, împ. ☞ ☞			
22	J	Sf. Teodor Sicheotul, Episcopul Anastasiopolei; Sf. Ap. Natanael			
23	V	† Sf. M. Mc. Gheorghe, Puntătorul de biruință ☞			
24	S	Sf. Cuv. Elisabeta; † Sf. Ierarh Mărt. Iie Iorest și Sava, Mitropoliți Transilvaniei; Sf. Ierarh Iosif Mărt. din Maramureș; Sf. Mc. Pasicaș și Valentin din Durostorum			
25	D	Sf. Ap. și Evanghelist Marcu; † Sf. Cuv. Vasile de la Poiana Măruții			
Duminica a IV-a după Paști (a slăbănogului); Ap. Fapte 9, 32-42; Ev. Ioan 5, 1-15; glas 3, voscr. 5					
26	L	Sf. Mc. Vasile, Ep. Amasiei; Sf. Cuv. Glafira; Sf. Mc. de Dobrogea, Chiri, Chirdeu și Tasek			
27	M	Sf. Sfințit Simeon, ruda Domnului; Sf. Ap. Aristarh, Marcu și Zinon			
28	M	Sf. Ap. Iason și Sosipatru; Sf. Mc. Maxim, Dada și Cvirilian din Sarmatia (Înjumătățirea Praznicului Invierii) ☞ ☞			
29	J	Sfinții 9 Mucenici din Cizic; Sf. Cuv. Memnon, făcătorul de minuni			
30	V	Sf. Ap. Iacob, fratele Sf. Ap. Ioan Evanghelistul; Sf. Ierarh Donat ☞			

БЛАГОВЕШТЕНИЈЕ BUNA VESTIRE

Благовештение доага од стрословенскиот збор Благовест и е празник во секавање на денот кога Светецот Арахангел Гаврил ја извести Богородица дека ќе донесе на овај свет Син на Господа.

Благовештание е прв празник означен во документите, меѓу Богородичните празници. Датумот на овај празник беше различен во почетокот, поедини го славеа пред водици (5 јануар), а во поедини Цркви од запад како Шпанија, Галиа и Милано, Благовештенијето го празнуваа на 18 декември. Сфештеникот професор Ене Браниште тврди дека празникот беше внесен во Рим од Папата Леон II-и (681-683), во почетокот како локален празник и со називот кога се чека раѓањето на Господа: а менувањата на датумот траеше на запад до XI –век, кога датумот од 25 март се генерализира во целост во католичкиот свет од тогаш.

На исток пак, датумот од 25 март се запази одмах со Раѓањето на Господа и почна да се слави насекаде на 25 декември, што значи уште од првата половина на V-от век. Благовештение се слави секоја година во периодот на Големото Постоње, пошто е празник кој се слави во Црквите и се дава ослободување од риба, независно во кој ден ќе падне истиот.

Оформувањето на зборот беше припремен од повеќе патишта. Софпаѓањето на сите во еден момент на историско траење, кога спојувањето ќе биде помеѓу небото и земјата. За да го очисти од гревови човекот да го ослободи од гревите и одепи од комуницирање со Господа. Господовото усвојување треба да дојде во максимална близина со него, за да прими еден знак за да почне да зборува во своите мисли и да му ги открие тајните божествени.

Во поглед на оваа цел, Синот Господов, кој е во Светата Троица има можност да ја виде иднината и да го истакне својот Татко, како своја Икона, Својот лик, беше повикан меѓу луѓето како да ја открие улогата на Таткаси, кој во мислите остана за сите нас стално непознат. За да може Синот свој да слезе меѓу луѓето и да си ја присвои мајка природа, кој сакаше да ја прочисти. Тој треба да најде во составот на стварниот свет едена избрана цветна чаша која е на магијата и за да замисли еден син пречист на изгледот кој е во стварност Божествено. Се наоѓаме овде во нешто непознато и треба да се потрудиме да не ја уништиме тајната која не носи на повисоко од потребното. Православието се пазеше секогаш да формира логични изнесуванија на оваа тајна за да ја рационализира мистеријата; и се повлече да даде објаснување што ќе има оригиналност во Скриптата и во Спиритуалната експериенца на Светите Родители, избегнувајќи да ги затвори во догмичните формули помали, кои никојпат не можат да бидат исцрпени парадоксалните изгледи на спиритуалноста.

Ако родот на Адам беше осрамен и како последица паѓањето го носеше во себе гревот на

Buna Vestire sau popular Blagoveștenia (termenul slav corespunzător celui de Bună Vestire), este praznicul în amintirea zilei în care Sfântul Arhanghel Gavriil a vestit Sfintei Fecioare că va naște pe Fiul lui Dumnezeu.

Buna Vestire este prima sărbătoare confirmată în documente, dintre sărbătorile Maicii Domnului. Data acestei sărbători a variat la început. Astfel, unii o sărbătoreau în ajunul Bobotezei (5 ianuarie), iar în unele Biserici din Apus, ca cele din Spania, Galia și Milano, Buna Vestire s-a sărbătorit la data de 18 decembrie. Părintele profesor Ene Braniște susține că sărbătoarea a fost introdusă la Roma de papa Leon al II-lea (681-683), la început ca o sărbătoare locală și cu denumirea de sărbătoare a așteptării Nașterii Domnului; dar variația datei ei a durat în apus până în secolul XI, când data de 25 martie s-a generalizat în toata lumea catolică de atunci.

În răsărit însă, data de 25 martie s-a generalizat probabil îndată ce Nașterea Domnului a început să fie sărbătorită peste tot la 25 decembrie, adică încă din prima jumătate a secolului al V-lea.

Buna Vestire este sărbătorită în fiecare an în perioada Postului Mare, fiind una dintre sărbătorile pentru care Biserica acordă dezlegare la pește, indiferent în ce zi ar cădea aceasta.

Înruparea Cuvântului a fost pregătită pe căi multiple. Convergență spre un anumit moment al duratei istorice, când întâlnirea dintre cer și pământ a putut avea loc. Spre a mântui pe omul împovărat de păcat și rupt din comuniunea cu dumnezeirea, Dumnezeu Însuși trebuia să vină în maximă apropiere de el, să-i devină un semen capabil să vorbească în graiul său și să-i descopere tainele divine.

În vederea acestui scop, Fiul lui Dumnezeu, Care în cuprinsul Sfintei Treimi are menirea de a releva pe Tatăl, fiind icoana Sa, chipul Său, era chemat să asume și printre oameni rolul de descoperitor al Tatălui, care altminteri ar fi rămas pentru noi un veșnic necunoscut. Pentru ca Fiul să poata coborâ printre oameni și să-și



предедовците, како и пропагањето сукцесивно, додавајќи со времето на вековите, тој треба да трпи едно прочистување прогресивно, затоа што еден свој млад ластар да биде покрив на Господа. Богородица ќе биде последната младенка на една спеца на чесност од Светиот Дух за да може да донесе наследник непорочен.

Во составот на оваа генеалогична спеца се наоѓа и Давид кој со своите црти имаше да го претпостави Месија, познат по традицијата евреика под името на синот свој Давид. Е чудно да во генелогичката преставена од Матеи се присутни и четири жени; сопругата грешна на Урие, која му ги донесе на Давид Соломон и Тамара, сната на Јуда, која беше ракувана од добри мисли, погреша тешко, Рут, морабитанка, тугинка од родбината на Израел и Рахаб, грешната жена од Јерихон. Начинот на евангелистот изабра од цела серија на свети жени кои присуствуваа со векови на стварањето кипот на неох тетената Марија, токму таа која, со или без нејзина воља беше осрамотена од грешното тело од природата опфатена. Оваа прочистување полека, она чистење | прогресивно, исполнето од векови, се решија со заминувањето на луѓето кои се поврзани со земјата, со сите човечки нерви. Тие не беа ни ангели, нуи светци, али од земјата со страс која гори, што бараа величественост. Давид и Соломон не горат и тие од оваа страс што уништува за кое нешто ќе бараат извинување на небото? Сите овие праидовци, на Мајка Богородица се живи луѓе, силни личности, на кои жета за Господа не успеваат да го задушат влианието доста чудно. Се мисли да силата следеше да го прочисти народот од кој е роден Исус, почнувајќи од оние над кои гревот имаше голема сила за привлекување. Полека полека се створи ослободување на своите грешки, под притисок на Светиот Дух и се предпоставува да предедовците кои беа најблиски до Марија, ќе бидат опфатени со еден степен подобро во ослободувањето и осветлувањето нивно внатрешно. Традицијата што подвлекува за Јоаким, татко и на Богородица, подвлечен со името Ели од страна на Лука, и за Ана, мајка и е од природа да го потврди ова предвидување. Преставувањето на Рут, моабитеанка, во овај ланец на праидовци е, исто така, полна со значење. Таа означува присуството на роднините на замислата на Девица која го донесе (роди) синот на Господа. Предвидувањата ги

împropriete natura mamă, pe care avea s-o purifice, El trebuia să găsească în cuprinsul lumii create un vas ales, apt de a deveni receptacol al divinității și de a zămisi un fiu preacurat al cărui ipostas avea să fie însuși Logosul divin. Ne aflăm aici în plin mister și trebuie să ne străduim a nu destrămăm taina care învâluie faptele mai presus de fire. Ortodoxia s-a ferit totdeauna de a formula explicații logice ale acestor taine și de a raționaliza misterul; ea s-a mărginit să dea interpretări ce-și aveau originea în Scriptură și în experiența spirituală a Sfinților Părinți, evitând să le închidă în formule dogmatice înguste, care niciodată nu pot epuiza aspectele paradoxale ale misterului divin.

Dacă neamul lui Adam fusese pângărit în urma căderii și purta în ființa sa o întinare datorată păcatului strămoșesc, precum și căderi lor succesive, adăugate în decursul veacurilor, el trebuia să sufere o purificare progresivă, pentru ca un vlăstar al său să poata deveni acoperământ al Dumnezeului încarnat. Fecioara Maria va fi ultima mlădiță a unei spițe de înaintași curățită de Sfântul Duh spre a putea odrăslî o făptură neprihănită.

În cuprinsul acestei spițe genealogice se află și David, care prin atâtea trăsături avea să anticipeze pe Mesia, cunoscut de tradiția ebraică sub denumirea de fiu al lui David. Este însă tulburător că în genealogia reprodușă de Matei apar și patru femei: soția păcătoasă a lui Urie, care i-a dăruit lui David pe Solomon, Tamara, nora lui Iuda, care mânăta de gânduri bune a păcătuit totuși grav, Rute, moabiteanca, străină de neamul lui Israel și Rahab, femeia păcătoasă din Ierihon. Faptul că evanghelistul a ales din toată seria de femei sfinte care au participat prin secole la zămisirea chipului neântinat al Mariei, tocmai pe acestea care, cu voia sau împotriva voinței lor, au fost întinate de păcatul trupesc, este de natură să surprindă. Această decantare treptată, această curățire progresivă, împlinită de-a lungul secolelor, s-a realizat plecând de la oameni legați de pământ, prin toate fibrele ființei lor. Ei nu au fost nici îngeri, nici sfinți, ci pământeni cu patimi dogoritoare, ce se cereau sublimate. Oare chiar David și Solomon nu ard și ei de aceleași pasiuni mistuitoare pentru care vor cere iertare cerului? Toți acești strămoși ai Maicii Domnului sunt oameni vii, personalități puternice, la care setea de Dumnezeu nu izbutește să înăbușe influența forțelor telurice.

Pare că providența a urmărit să purifice neamul din care se va naște Isus, plecând de la aceia asupra cărora păcatul avea încă o mare forță de atracție. Treptat însă s-a produs o subțiere a patimi lor, sub acțiunea Sfântului Duh și este de presupus că strămoșii cei mai apropiați ai Mariei, vor fi atins o treaptă superioară în purificarea și iluminarea lor interioară. Ceea ce tradiția consemnează despre Ioachim, tatal Maicii Domnului, menționat sub numele de Eli de către Luca, și despre Ana, mama sa, este de natură să confirme această presupunere. Prezența lui Rute, moabiteanca, în acest șir de strămoși este, de asemenea, plină de semnificație. Ea



Adresa este : București,
strada Thomas Masarik, nr.
29 A, sector 2

Telefon : 212.09.22

Telefon/Fax : 212.09.23

Email :asmacedonenilor@yahoo.com.sg

VIZITAȚI

www.asociatia-macedonenilor.ro

Publicație editată de Asociația
Macedonenilor din România, cu spri-
jinul Guvernului României - Depar-
tamentul pentru Relații Interetnice
din cadrul Secretariatului General al
Guvernului României

ISSN : 1582-831x

Directorul ziarului
Liana Dumitrescu

Redactor Șef
Constantina Dumitrescu

Redactor
Laura Rogobete

Tehnoredactare computerizată
Laura Rogobete

Traducere
Janevska Tatjana

Colaboratori : Mihaela Mocanu,
Venera Popescu, Viorica Breza,
Tatjana Janevska, Cezarina Janevska
Manole și alții

Coperta I : foto Constantina Dumitrescu

среди да покрај Израел и погрешниот народ да се приклучат во големата тајна за припрема да го примат Зборот .

На крајот на оваа генерација за права се појави Девица Марија, со плод на еден харичен начин носена со векови и радувајќи се на прочистувањето добиено со времето на генерации. Таа ќе биде единствениот свет, нежна и провидна, која даде корења и се родија ластари на дрвото на Јесеи, опишана пластично убавината и можноста на оживување на ѕидовите од Црквите манастирите од исток.

Ова цвеке не ќе биде само раѓањето на една еволуција, припремена за една долгорочна работа. Света Марија, надвор од чистотата добијена од прадедовците, ќе добие со својата трудољубивост носена пред се од народот, во колку гревот вонеа предедовски се подигне на обичен, необичен владител и на овој начин ќе може да стане основа на владеењето. Без Присуство на овие единствени начини, вредни да примат, во дополнувањето на времето, во нејзината пазува речиста по Господовиот Збор и да им даде човечко тело на Синот, слегувајќи во стварниот свет, иначе створениот свет не би постоел.

indică participarea neamurilor la zămislirea Fecioarei care va da naștere Fiului lui Dumnezeu. Providența a rânduit deci ca pe lângă Israel și popoarele păgâne să ia parte la marea taină a pregătirii întrupării Cuvântului.

La capătul acestor generații de drepti, avea să apară Fecioara Maria, rod al unei lucrări harice extinse pe secole, bucurându-se de o curățenie dobândită timp de generații. Ea va fi floarea unică, suavă și diafană, pentru care încolțiseră și rodiseră mlađițele arborelui lui Iesei, înfățișat plastic cu atăta gingășie și putere evocatoare pe zidurile bisericilor și mănăstirilor din răsărit.

Dar această floare nu va fi doar rodul unei evoluții, pregătită printr-o lucrare îndelungată. Fecioara Maria, dincolo de curățenia moștenită de la strămoși, va dobândi prin propriile străduințe o puritate mai presus de fire, astfel încât în ea păcatul strămoșesc se va reduce la o simplă potență inactivă și în modul acesta va putea deveni receptacol al dumnezeirii. Fără prezența acestei făpturi unice, capabile să primească, la împlinirea vremii, în sânul ei preacurat pe Dumnezeu-Cuvântul și să-l dea trup omenesc, coborârea Fiului în lumea creată nu ar fi putut avea loc.

CONȚINUT :

Articol	2-5
Târg de carte	6-7
8 Martie	7-9
De 8 Martie	9
Anunțuri	10-11
Poezii	11-12
Numele	12
Evenimentele lunii	12-13
AH1N1	13
Skopje	13-15
Limba macedoneană	16-17
Calendar ortodox	17
Evenimentele lunii	18
Buna Vestire	18-20

СОДРЖИНА

Артикол	2-5
Сајем на Книгата	6-7
8 Март	7-9
За 8-ми Март	9
Огласи	10-11
Поезии	11-12
Името	12
Настани	12-13
АХ1Н1	13
Скопје	13-15
Македонски јазик	16-17
Православен календар	17
Настани	18
Благовештание	18-20